

1

ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use for Walker, Ankle, and Foot bracing products is to provide support, relief, or protection to the lower leg, ankle, or foot.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Follow application and care process described in instructions.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Open the ankle stirrup so inner liner is facing upward.
- Position the heel evenly on the center pad.
- Center side shells along ankle and leg.
- Apply pressure to sides of foam liner for even flow of pressure.
- Adjust vertical side straps and secure to sides of the stirrup.

USE AND CARE:

Outer shell can be wiped with mild soap and water. Fasten hook and loop straps. Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

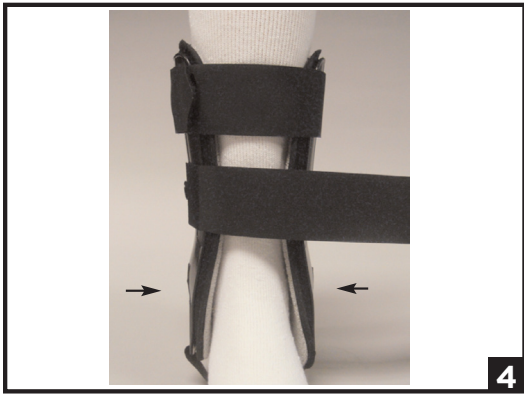
Cotton, Nylon, Polyethylene

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.



2

FRANÇAIS

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Cette orthèse vise à fournir soutien, soulagement ou immobilisation du mollet, de la cheville et du pied.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables d'exécuter toutes les instructions, avertissements et précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Non applicable.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions et les avertissements avant toute utilisation. Pour obtenir des performances optimales, suivez toutes les instructions attentivement.
- En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre praticien.
- Cet appareil ne peut ni prévenir ni réduire toutes les blessures. La réadaptation et les modifications des activités sont aussi essentielles à un programme de traitement sûr. Consultez un professionnel de la santé pour établir le niveau approprié d'activité avec cet appareil.
- Suivez le mode d'emploi et d'entretien décrit dans ce document.
- Utilisation réservée à une seul patient.

MODE D'EMPLOI :

- Ouvrir l'étrier de cheville de sorte que la doublure intérieure soit orientée vers le haut.
- Placer le talon à plat sur le coussinet central.
- Centrer les coques latérales le long de la cheville et de la jambe.
- Appliquer une pression sur les côtés de la doublure en mousse pour répartir régulièrement la pression.
- Ajustez les sangles latérales verticales et fixez-les sur les côtés de l'étrier.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

La coque extérieure peut être essuyée avec un savon doux et de l'eau. Attachez les crochets aux boucles de sangle. Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Coton, Nylon, Polyéthylène

GARANTIE :

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, oral o escrita, ne constitutera de garantía. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso previsto de las botas tipo Walker y de los productos ortopédicos para tobillos y pies es proporcionar apoyo, alivio o protección a la parte inferior de la pierna, el tobillo o el pie.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidas en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea atentamente las instrucciones y las advertencias para colocar el aparato antes de usarlo. Para asegurar un rendimiento adecuado del aparato, siga todas las instrucciones.
- Si usted experimenta, o tienen aumento de dolor, hinchazón, irritación de la piel o reacciones adversas durante el uso de este producto, consulte inmediatamente a su médico.
- Este dispositivo no va a evitar o reducir las lesiones. La rehabilitación adecuada y la modificación de la actividad también son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su médico sobre el nivel seguro y apropiado de actividad mientras esté usando este dispositivo.
- Siga el proceso de aplicación y cuidado descrito en las instrucciones. Para uso en un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Abra el estribo ortopédico de forma que el revestimiento interior quede hacia arriba.
- Coloque el talón de manera uniforme sobre la almohadilla central.
- Centre los protectores laterales a lo largo del tobillo y la pierna.
- Aplique presión a los lados del revestimiento de espuma para un flujo uniforme de presión.
- Ajuste las correas laterales verticales y asegúrelas a los lados del estribo.

USO Y CUIDADOS:

El protector externo se puede limpiar con agua y jabón suave. Sujete las correas de velcro. Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Algodón, nailon, polietileno

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

I prodotti per il rinforzo della gamba, della caviglia e del piede sono concepiti per fornire supporto, sollievo e protezione alla parte inferiore della gamba, alla caviglia o al piede.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTROINDICAZIONI:

Non applicabile.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni di applicazione e le avvertenze prima dell'utilizzo. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Se si riscontra un incremento del dolore, gonfiore, irritazione della pelle o una qualsiasi reazione avversa durante l'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al proprio medico.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziale di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio professionista sanitario qualificato per conoscere il livello di attività sicuro e adeguato mentre si indossa il dispositivo.
- Seguire le indicazioni di applicazione e cura descritte nelle istruzioni.
- Nur zur Verwendung durch einen einzelnen Patienten.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Aprire il tutore per caviglia in modo che il rivestimento interno sia rivolto verso l'alto.
- Posizionare accuratamente il tallone sul cuscinetto centrale.
- Centrare i gusci laterali lungo la caviglia e la gamba.
- Fare pressione sui lati del rivestimento in schiuma per livellare il flusso di pressione.
- Regolare le fasce laterali verticali e fissarle ai lati del tutore.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Cotone, Nylon, Polietilene

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck von Gehhilfen, Knöchel- und Fußorthesen ist die Unterstützung, Entlastung oder der Schutz von Unterschenkel, Knöchel oder Fuß.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient selbst oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen, und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Lesen Sie vor der Anwendung sorgfältig die Anleghinweise und Warnhinweise. Um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen, befolgen Sie alle Anweisungen.
- Treten während der Anwendung Schmerzen auf oder verstärken sich bestehende Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere Nebenwirkungen, wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.
- Dieses Produkt verhindert oder mildert nicht alle Verletzungen. Eine angemessene Rehabilitation und Anpassung der Aktivitäten sind ebenfalls ein wesentlicher Bestandteil eines sicheren Behandlungsplans. Wenden Sie sich an Ihre behandelnde medizinische Fachkraft, um das sichere und geeignete Aktivitätsniveau während des Tragens dieses Produkts zu bestimmen.
- Befolgen Sie das in den Anweisungen beschriebene Anlegungs- und Pflegeverfahren.
- Nur zur Verwendung durch einen einzelnen Patienten.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Öffnen Sie den Knöchelhalter, sodass die Innenauskleidung nach oben zeigt.
- Positionieren Sie die Ferse gleichmäßig auf dem Mittelpolster.
- Zentrieren Sie die Seitenschalen entlang des Knöchels und des Beins.
- Üben Sie Druck auf die Seiten der Schaumstoffauskleidung aus, um einen gleichmäßigen Druckfluss zu gewährleisten.
- Passen Sie die vertikalen Seitenriemen an und befestigen Sie sie an den Seiten des Halters.

GEBRAUCH UND PFLGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Baumwolle, Nylon, Polyethylen

GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc., unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Det tilsigtede bruksområdet for walker-, ankel- og fotskinneprodukter er å gi støtte, avlastning eller beskyttelse til underbenet, ankelen eller foten.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren må være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler som angis i disse indikasjonene for bruk.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuelt.

⚠️ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom påføringsanvisningene og advarslene før bruk. Følg alle anvisningene for å sikre at skinnen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever eller får flere smerter, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart kontakte legen din.
- Enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Aktivitetsmodifisering og riktig rehabilitering er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram. Rådfor deg med helsepersonell angående hva et trygt og passende aktivitetsnivå er når du bruker denne enheten.
- Følg påførings- og pleieprosessen som er beskrevet i anvisningene.
- Skal bare brukes på én pasient.

BRUKSANVISNING:

- Åpne ankelortosen slik at innerforingen vender oppover.
- Plasser hælen jevnt på midtputen.
- Sentrer sideskallene langs ankel og ben.
- Pfår trykk på sidene av skumforingen for å få en jevn trykkstrøm.
- Juster de vertikale sidestroppene og fest dem på sidene av bøylen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med vann ved 30 °C med mild såpe. Skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHold:

Bomull, nylon, polyetylen

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selgeren, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede brug af produkter til gang-, ankel- og fodskinner er at yde støtte, aflastning eller beskyttelse til underben, ankel eller fod.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugerens skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller får flere smerter, hævelse, hudirritation eller andre bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og aktivitetsændring er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt dit autoriserede sundhedspersonale angående et sikker og korrekt aktivitetsniveau, mens du bruger denne enhed.
- Følg anvendelses- og plejeproceduren, som er beskrevet i instruktionerne.
- Kun til engangsbrug.

BRUGSANVISNING:

- Åbn Ankle Stirrup, så den indvendige skumforing vender opad.
- Placer hælen ensartet på den midterste pude.
- Center sideskjold langs ankel og ben.
- Tryk på siderne af skumforingen for at opnå en jævn trykfordeling.
- Juster de vertikale sidestropper, og fastgør dem på siderne af Stirrup.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbler.

MATERIALEINDHOLD:

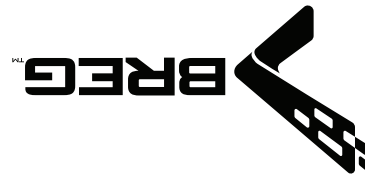
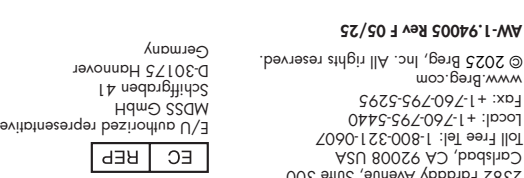
Bomuld, nylon, polyetylen

GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekreftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se [venligst www.breg.com](http://www.breg.com)

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.



Ankle Stirrup & Ankle Stirrup Plus

- Étrier de Cheville et Étrier de Cheville Plus
- Estribo ortopédico y Estribo Ortopédico Plus
- Tutore per caviglia e Tutore per caviglia Plus
- Knöchelhalter und Knöchelhalter Plus
- Ankelbøyle and Ankelbøyle pluss
- Ankle Stirrup & Ankle Stirrup Plus
- Ankle Stirrup & Ankle Stirrup Plus
- Nilkkatuki ja Nilkkatuki Plus
- Ankle Stirrup & Ankle Stirrup Plus
- Imobilizador de tornozelo e Imobilizador de tornozelo Plus
- Orteza stawu skokowego i Orteza stawu skokowego Plus
- Penyangga Buku Lali & Penyangga Buku Lali Tambahan



NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État dans lequel résident l'utilisateur et/ou le patient.

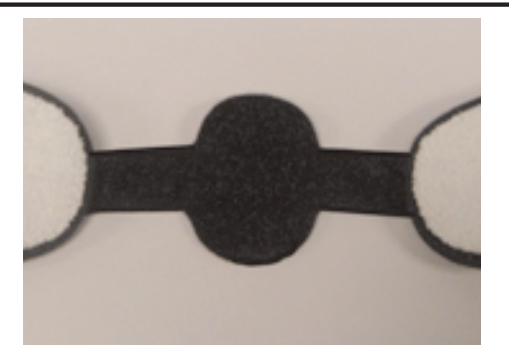
AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde está establecido el usuario o el paciente.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, invia una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal det rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

MEÐDELESLA TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.



1



2



5

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Gång-, fotleds- och fotstöd är avsedda att ge stöd, avlastning eller skydd för underbenet, fotleden eller foten.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren måste kunna läsa, förstå och ha fysisk förmåga att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noggrant igenom anvisningarna och varningarna före användning. För att säkerställa korrekt funktion av stödet, följ alla anvisningar.
- Om du upplever, eller får en ökning av smärta, svullnad, hudirritation eller några biverkningar när du använder denna produkt, ska du sluta använda den och omedelbart konsultera din läkare.
- Denna anordning kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Rätt rehabilitering och anpassning av aktiviteter är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådgr är med din legitimerade vårdgivare gällande säker och lämplig aktivitetsnivå när du använder denna anordning.
- Följ den applicerings- och skötselprocess som beskrivs i anvisningarna.
- Endast för enskild användning.

BRUKSANVISNING:

- Öppna fotledsortosen så att innerfodret är vänt uppåt.
- Placera hälen jämnt på mittdynan.
- Centrera sidoskydden längs fotleden och benet.
- Tryck på sidorna av skumfodret för att få jämn tryckfördelning.
- Justera de vertikala sidoremmarna och fäst dem på sidorna av ortosen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Bomull, nylon, polyeten

GARANTI:

Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Het beoogde gebruik voor rollators, enkel- en verbraceproducten is om ondersteuning, verlichting of bescherming te bieden aan onderbeen, enkel of voet.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitetun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei esteitä käytölle.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmisttaaksesi tuen asianmukaisen toiminnan.
- Jos koet kipua, turvotusta, ihoärsytystä tai muita tahansa muita häirttavaikutuksia tästä tuotteesta käyttäessäsi tai ne lisääntyvät, ota välittömästi yhteyttä hoitovastaavaasi.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Liikunnan sopeuttaminen ja asianmukainen kuntoutus ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy terveydenhuollon ammattihenkilöltä neuvoa laitteen turvallisesta ja sopivasta aktiivisuustasosta käytön aikana.
- Noudata ohjeissa kuvattua käyttö- ja hoitomenettelyä.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

- Avaa nilkkatuki niin, että sisävuori on ylöspäin.
- Aseta kantopää tasaisesti keskipehmusteen päälle.
- Keskitä sivukuoret kulkemaan nilkkaa ja säärtä pitkin.
- Paina vaahotomuvivurauksen sivuja, jotta paine jakautuu tasaisesti.
- Säädä pystyosua sivuhihoja ja kiinnitä ne tuen sivuille.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C lämpimällä vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatassosa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:

Polyamidi, polyeteeni, puuvilla

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

NEDERLANDS

PREZEEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Het beoogde gebruik voor rollators, enkel- en verbraceproducten is om ondersteuning, verlichting of bescherming te bieden aan onderbeen, enkel of voet.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker dient alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen en begripen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN:

- Lees vóór gebruik de aanwijzingen voor bevestiging en passend maken en waarschuwingen goed door. Volg alle aanwijzingen op om een goed resultaat van de brace te bereiken.
- Indien u een verhoogde pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of heeft tijdens het gebruik van dit product, onmiddellijk uw medische professional raadplegen.
- Dit hulpmiddel zal niet al het letsel voorkomen of verminderen. Een goede rehabilitatie en aanpassing van de activiteiten vormen ook een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw erkende professionele zorgverlener over een veilig, geschikt activiteitsniveau tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Volg de procedure voor aanbrenging en verzorging in de gebruiksaanwijzing.
- Alleen voor gebruik door één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Open de enkelbeugel zodat de binnenvoering naar boven is gericht.
- Plaats de hiel gelijkmatig op het middenkussen.
- Centreer de schelpen aan de zijkant langs enkel en been.
- Oefen druk uit op de zijkanten van de schuimvoering voor een gelijkmatige drukstroom.
- Stel de verticale zijbanden in en maak ze aan de zijdes van de beugel vast.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30 °C (86 °F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD

Katoen, nylon, polyethyleen

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista das botas Walker e das órteses de tornozelo e pés é proporcionar suporte, alívio ou proteção à parte inferior da perna, tornozelo ou pé.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da órtese, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação do pelo ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, interrompa a utilização e consulte imediatamente o seu médico.
- Urządzenie to nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności są również istotną częścią bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Siga o processo de aplicação e cuidados descrito nas instruções.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Abra o estabilizador de tornozelo de forma que o forro interno fique voltado para cima.
- Posicione o calcanhar uniformemente na almofada central.
- Centre as estruturas laterais ao longo do tornozelo e da perna.
- Aplique pressão nas laterais do revestimento de espuma para obter um fluxo uniforme de pressão.
- Ajuste as correias laterais verticais e prenda-as nas laterais do estabilizador.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

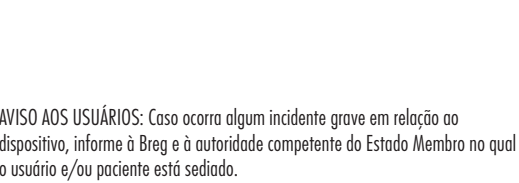
Algodão, nylon, polietileno

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.



AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

POLSKI

PREZEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Ortezy stopowo-goleniowe służą do zapewnienia wsparcia, ulgi lub ochrony podudzia, kostki lub stopy.

PREZNACZENIE:

Użytkownikiem docelowym powiniem być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być w stanie fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulote informacyjnej.

PRZECIWWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić odpowiednie działanie ortezy, należy postępować zgodnie z wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie to nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności są również istotną częścią bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Postępuj zgodnie z procesem aplikacji i pielęgnacji opisanym w instrukcji.
- Do użytku tylko przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

- Otwórz ortezę stawu skokowego, aby wewnętrzna wyściółka była skierowana do góry.
- Umieść piętę równomiernie na środkowej podkładce.
- Środkowe boczne muszle wzdłuż kostki i nogi.
- Naciśnij boki piankowej wkładki, aby zapewnić równomierny przepływ ciśnienia.
- Wyreguluj pionowe paski boczne i przymocuj je do boków ortezy.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie oplukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prac w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Bawełna, nylon, polietylen

GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Penggunaan produk pendakap Walker, Buku Lali dan Kaki, bertujuan untuk memberikan sokongan, kelegaan atau perlindungan pada bahagian bawah kaki, buku lali dan kaki.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran adalah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah tahu membaca, memahami dan secara fizikal mampu melakukan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan dan amaran pemakaian dengan teliti sebelum menggunakan peranti. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikut semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau apa-apa tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Alat ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai alat ini.
- Ikut proses penggunaan dan penjagaan seperti yang tercatat dalam arahan.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

- Buka penyangga buku lali supaya pelapik dalaman menghadap ke atas.
- Posisikan tumit secara rata di tengah pad.
- Selaraskan cengkerang sisi di sepanjang buku lali dan kaki.
- Tekan di sisi pelapik busa untuk memberi tekanan yang sekata.
- Laraskan tali sisi menegak dan ikat di sisi penyangga.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarakan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

KANDUNGAN BAHAN:

Kapas, Nilon, Polietilena

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau hindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.



NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud inträffar i samband med den här produkten, rapportera detta till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyn sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

